

# ResMed

**Instruções  
para o paciente**

Português

## ApneaLink™ Air

### Introdução

Você recebeu do seu médico ou prestador de cuidados médicos um dispositivo ApneaLink Air para avaliar se tem distúrbios respiratórios do sono. O dispositivo coleta informações relacionadas ao volume e à qualidade da sua respiração à noite. Leia inteiramente estas instruções antes de iniciar o teste.

### Uso previsto

O dispositivo ApneaLink Air é indicado para uso por profissionais de saúde nos casos em que possa auxiliar no diagnóstico de distúrbios respiratórios do sono em pacientes adultos. O ApneaLink Air registra os seguintes dados do paciente: fluxo de ar na respiração nasal, ronco, saturação de oxigênio no sangue, pulsação e esforço respiratório durante o sono. O dispositivo utiliza esses registros para produzir um relatório para o profissional de saúde, que poderá auxiliar no diagnóstico do distúrbio respiratório do sono ou em investigações clínicas adicionais. O dispositivo destina-se ao uso doméstico e hospitalar sob orientação de um profissional de saúde.

### Contraindicações

- O sistema ApneaLink Air não deve ser utilizado próximo de um aparelho de ressonância magnética.
- Perigo de explosão: não utilize o sistema ApneaLink Air em um ambiente com risco de explosão nem em presença de anestésicos ou gases inflamáveis.

### Avisos e precauções gerais

#### AVISO

Não utilize o sistema se algum dos acessórios estiver rasgado, quebrado ou torcido ou se o gabinete do dispositivo ApneaLink Air estiver quebrado.

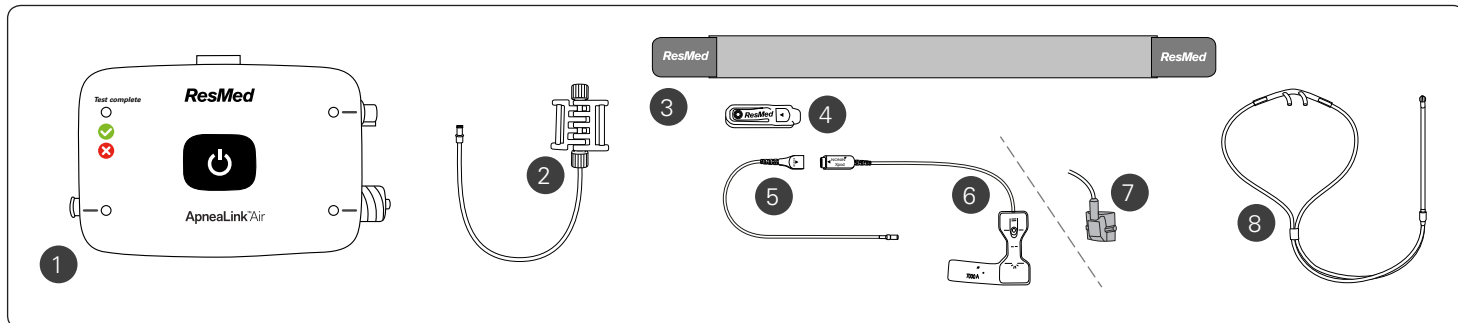
#### PRECAUÇÃO

- Nos EUA, a lei federal limita a venda deste sistema a médicos ou por ordem destes.
- Não monte o sistema ApneaLink Air enquanto ele estiver conectado a um computador pessoal através da porta USB.

# Equipamento

O sistema ApneaLink Air inclui:

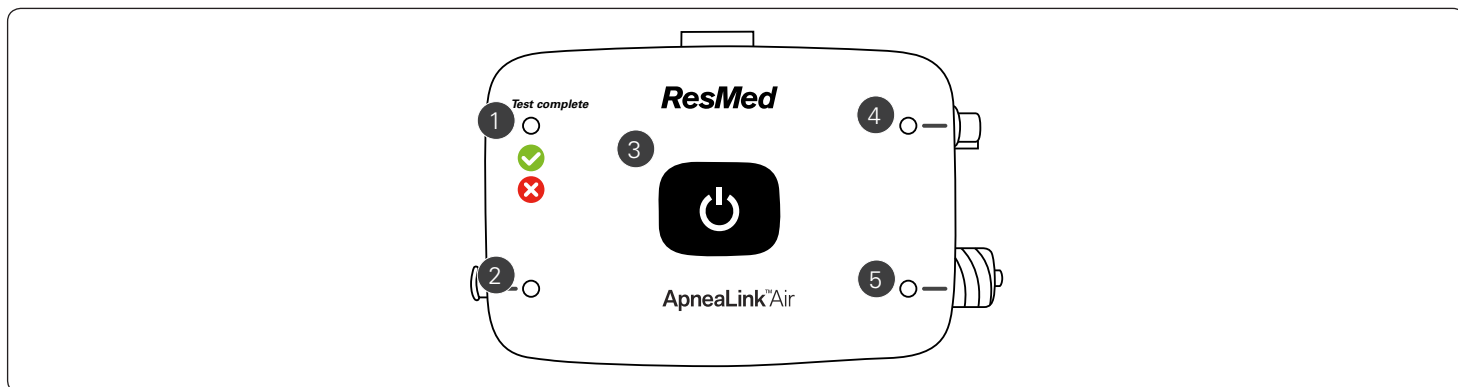
- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 1 | Dispositivo ApneaLink Air                    | 6 | Sensor de oxímetro descartável para o dedo (opcional)  |
| 2 | Sensor de esforço (opcional)                 | 7 | Sensor de oxímetro reutilizável para o dedo (opcional) |
| 3 | Correia                                      | 8 | Cânula nasal   |
| 4 | Presilha para correia do oxímetro (opcional) | 9 | Bolsa (não exibida)                                    |
| 5 | Oxímetro (opcional)                          |   |  |



## Interface do ApneaLink Air

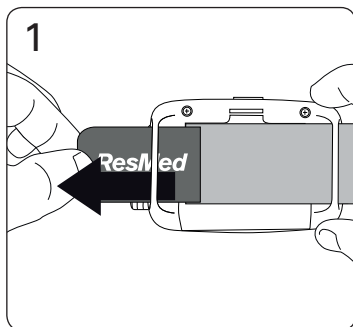
O dispositivo ApneaLink Air possui as luzes, os conectores e o botão a seguir:

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 1 | Luz indicadora de estudo                    | 4 | Conector do oxímetro e luz de acessório          |
| 2 | Conector da cânula nasal e luz de acessório | 5 | Conector do sensor de esforço e luz de acessório |
| 3 | Botão de energia                            |   |  |



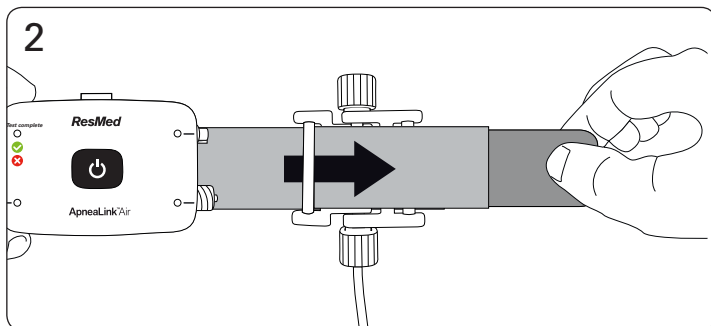
# Colocação do dispositivo na correia

Antes de colocar o dispositivo na correia, certifique-se de que as baterias estão instaladas. Para instalar as baterias, abra a tampa do compartimento de baterias na parte de trás do dispositivo e insira duas baterias AAA novas.

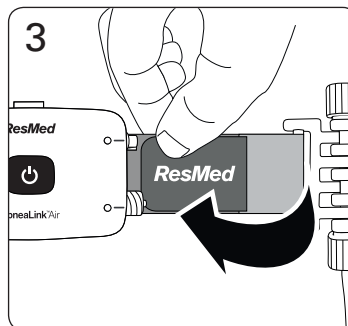


1. Passe uma ponta da correia pelas fendas na parte de trás do dispositivo. Verifique se o dispositivo está posicionado como mostra a figura.

Siga estas etapas se estiver usando o sensor de esforço:



2. Vire ao contrário o dispositivo. Passe a ponta da correia mais próxima do dispositivo através de uma das fendas no sensor de esforço (se utilizado).



3. Prenda a aba na correia. Deslize o dispositivo até uma posição próxima do sensor de esforço.

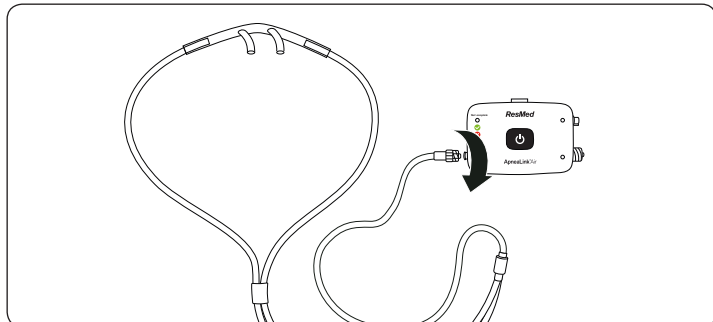
# Conexão dos acessórios ao dispositivo

## PRECAUÇÃO

Não sopre dentro da cânula nasal nem dos conectores do sensor de esforço.

Os acessórios podem já estar conectados ao dispositivo. Se não estiverem conectados, conecte-os como mostra a figura.

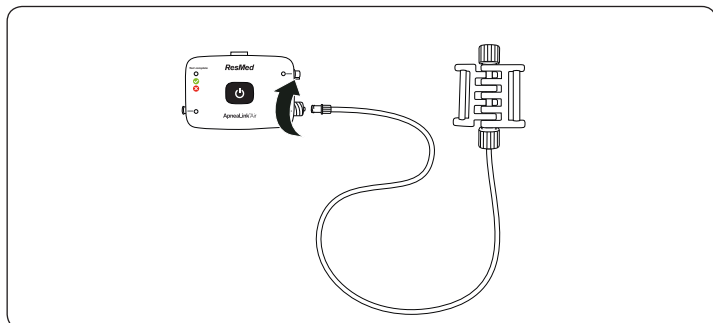
### Conexão da cânula nasal



Desparafuse e remova a tampa protetora e insira a ponta do conector da cânula nasal no conector da cânula nasal no dispositivo. Gire no sentido horário até que o conector esteja firme.

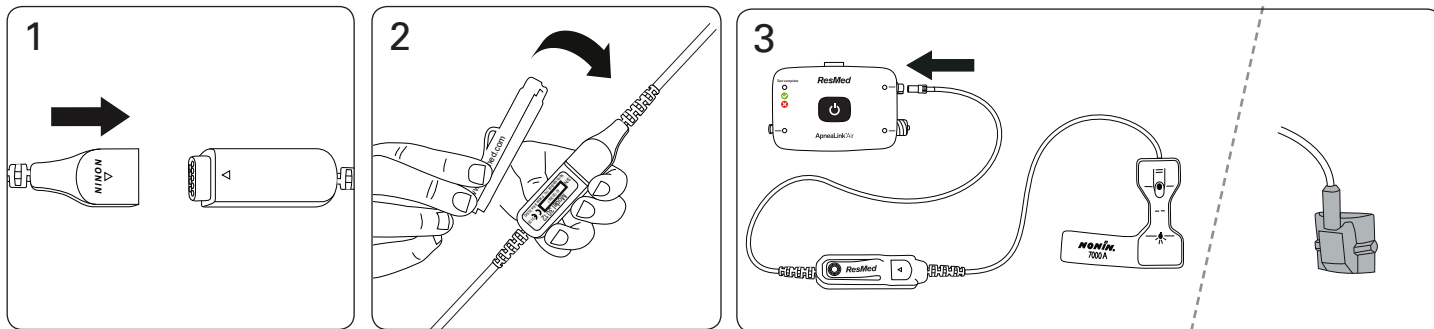
*Nota: guarde as tampas protetoras para serem usadas quando o teste terminar.*

### Conexão do sensor de esforço (se utilizado)



Desparafuse e remova a tampa protetora e insira a ponta do conector do sensor de esforço no conector do sensor de esforço no dispositivo. Gire no sentido horário até que o conector esteja firme.

### Conexão do oxímetro (se utilizado)



1. Conecte o sensor para o dedo ao oxímetro.

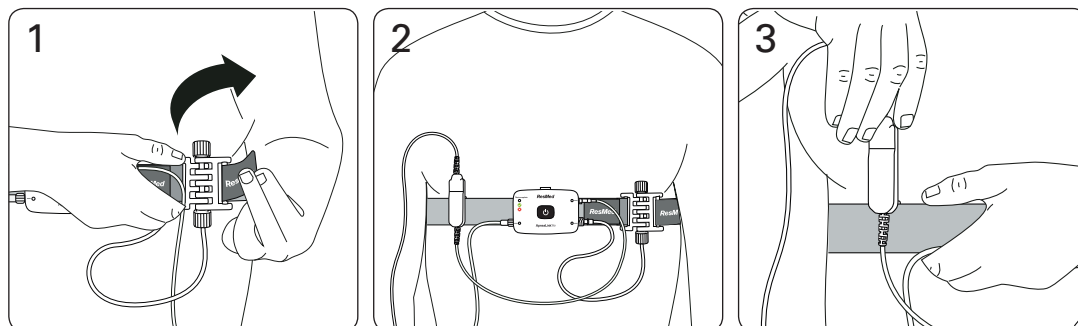
2. Prenda a presilha da correia ao oxímetro.

3. Encaixe o plugue do oxímetro ao conector do oxímetro no dispositivo.

## Colocação da correia

### ⚠ PRECAUÇÃO

Para evitar irritação ou reações alérgicas, use a correia e o dispositivo sobre uma camisa de manga comprida.



1. Passe a correia em torno do corpo. Passe a ponta da correia através da fenda no sensor de esforço (se utilizado) e prenda a aba à correia. Se não estiver utilizando o sensor de esforço, prenda a aba à correia.
2. Verifique se a correia está firme e confortável e se o dispositivo está posicionado sobre o centro do seu tórax.
3. Se estiver utilizando um oxímetro, deslize a presilha sobre a correia. A presilha deve ser usada do mesmo lado do seu corpo que o sensor de oxímetro para o dedo.

## Colocação dos acessórios

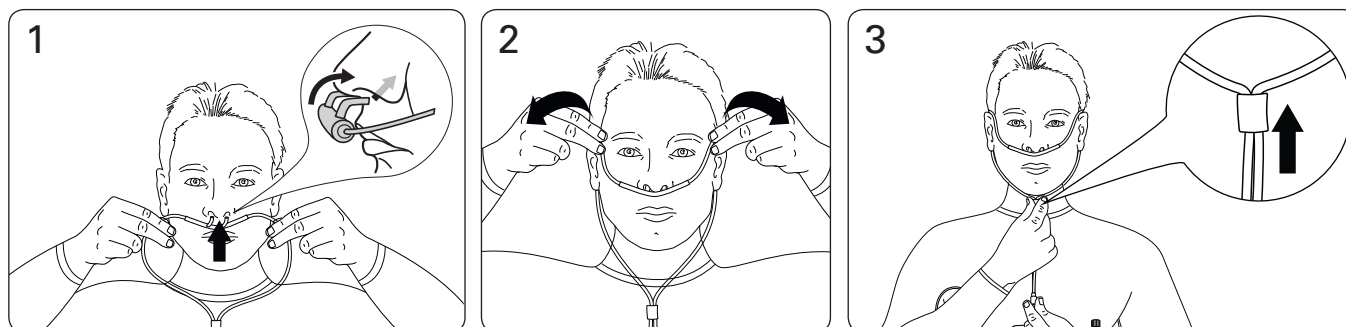
### ⚠ PRECAUÇÃO

Se desenvolver alguma vermelhidão, irritação ou erupção cutânea por causa da cânula nasal ou do sensor para o dedo, interrompa o uso e contate o prestador de cuidados médicos ou o médico. Isso pode ser uma reação alérgica.

### Cânula nasal

#### ⚠ AVISO

Certifique-se de que a cânula foi instalada da maneira descrita, para não apresentar risco de estrangulamento.



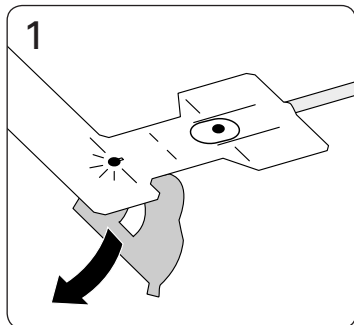
1. Insira as pontas nas suas narinas. Certifique-se de que o lado curvado está apontando para a parte de trás do seu nariz.
2. Passe os tubos plásticos em torno das orelhas.
3. Empurre a peça deslizante para cima na direção do queixo até que o tubo plástico esteja firme e confortável.

*Nota: se a cânula nasal não ficar presa no nariz, use uma bandagem adesiva sobre as bochechas para mantê-la no lugar.*

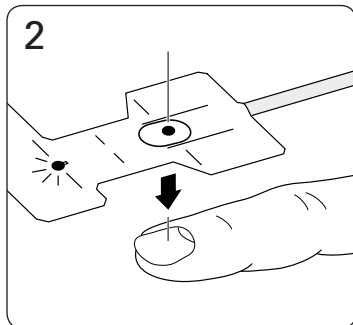
## Sensor para o dedo descartável (se utilizado)

### ⚠ AVISO

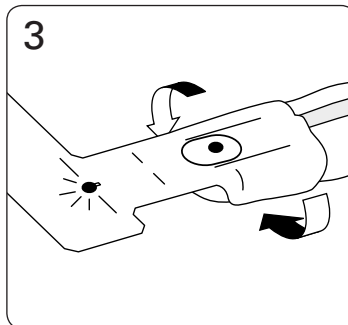
Certifique-se de que a presilha do oxímetro está posicionada do mesmo lado do corpo que o sensor para o dedo para evitar riscos de estrangulamento.



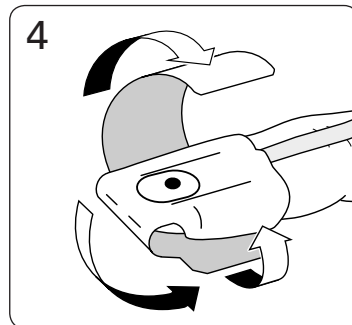
1. Remova o revestimento traseiro do sensor.



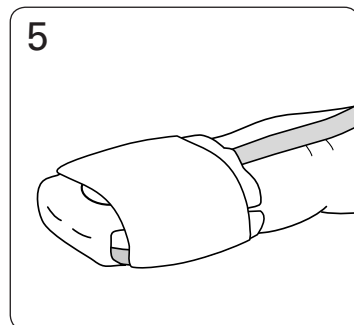
2. Coloque o sensor sobre o quarto dedo da sua mão não dominante. Alinhe a imagem da unha no sensor à sua própria unha.



3. Dobre as abas em torno dos lados do seu dedo.



4. Dobre a orelha superior para baixo do dedo e envolva o dedo com ela.



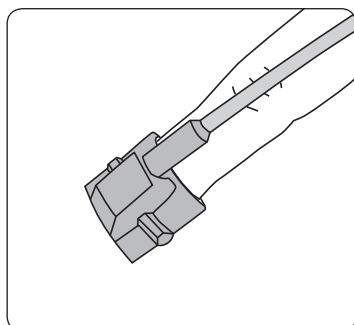
5. O sensor deve ficar posicionado como mostra a figura.

*Nota: se o sensor para o dedo estiver desconfortável, você pode movê-lo para um dedo diferente ou para a outra mão.*

## Sensor para o dedo reutilizável (se utilizado)

### ⚠ AVISO

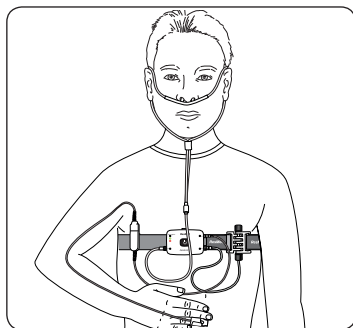
Certifique-se de que a presilha do oxímetro está posicionada do mesmo lado do corpo que o sensor para o dedo para evitar riscos de estrangulamento.



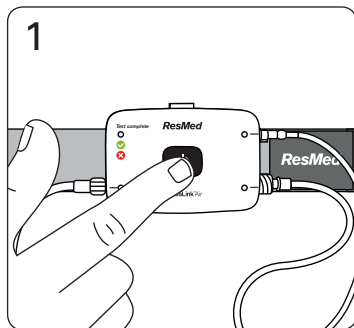
1. Para encaixar o sensor para o dedo reutilizável, deslize-o sobre o dedo indicador da sua mão não dominante, como mostra a figura.

*Nota: se o sensor para o dedo estiver desconfortável, você pode movê-lo para um dedo diferente ou para a outra mão.*

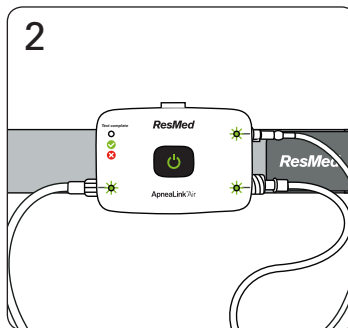
## Início do teste



Quando corretamente montado, o sistema completo tem esta aparência.



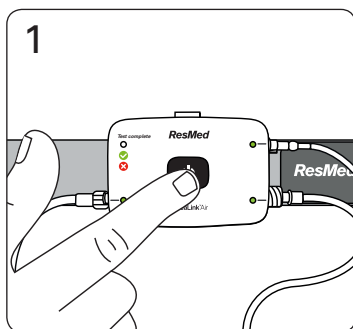
1. Pressione o botão de energia no centro do dispositivo por cerca de três segundos, ou até que a luz acenda.



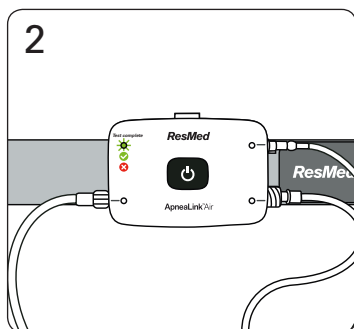
2. Verifique se as luzes ao lado dos acessórios que estão sendo utilizados estão verdes. Se alguma delas estiver vermelha e piscando, o acessório não está conectado corretamente.

Depois de iniciar o teste, vá dormir como de hábito. As luzes no dispositivo ficarão esmaecidas após 10 minutos. Se tiver que se levantar durante a noite por algum motivo, deixe o dispositivo ligado, a menos que não tenha a intenção de voltar a dormir. Você pode remover o sensor de oxímetro para o dedo se precisar ir ao banheiro ou lavar as mãos. Substitua o sensor antes de voltar a dormir.

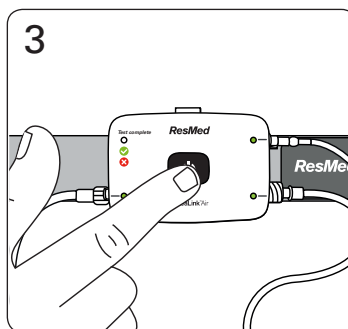
## Interrupção do teste



1. Pressione o botão de energia por cerca de três segundos.



2. Verifique se a luz indicadora de estudo está acesa e verde. Isso significa que o teste foi concluído. Se a luz indicadora de estudo estiver vermelha, substitua as baterias e repita o teste na noite seguinte.



3. Pressione o botão de energia por cerca de três segundos para desligar o dispositivo.

### Nota:

- Para verificar novamente a luz indicadora de estudo, pressione o botão de energia até que a luz acenda (cerca de três segundos) e, em seguida, pressione de novo o botão de energia rapidamente.
- Para substituir as baterias, abra a tampa do compartimento de baterias na parte de trás do dispositivo e insira duas baterias AAA novas.
- O dispositivo não precisa de nenhum tipo de manutenção antes de iniciar os registros.

# Desmontagem e devolução do dispositivo

Quando o teste estiver concluído:

1. Remova a correia do corpo.
2. Remova todos os conectores do dispositivo.
3. Rosqueie as tampas protetoras novamente no conector do sensor de esforço e da cânula nasal.
4. Desconecte o sensor de oxímetro para o dedo.
5. Remova o dispositivo da correia.
6. Jogue fora a cânula nasal e o sensor para o dedo descartável (consulte a seção de Equipamento na primeira página).
7. Coloque tudo mais de volta na bolsa e devolva para o seu médico ou prestador de cuidados médicos, conforme solicitado.

Não tente limpar o dispositivo.

## Resolução de problemas

Problema/Possível causa	Possível solução
<b>A luz indicadora de estudo não acende quando pressiono o botão de energia</b>	
As baterias estão gastas.	Substitua as baterias abrindo o compartimento de baterias e inserindo duas novas baterias AAA.
O dispositivo está com defeito.	Se a luz não acender após a troca das baterias, devolva o dispositivo ao seu médico ou prestador de cuidados médicos.
<b>Uma das luzes de acessório está vermelha depois que eu inicio o teste</b>	
O acessório não foi conectado corretamente.	Deixe o dispositivo ligado e reconecte o acessório seguindo as instruções. Se estiver usando o oxímetro, reconecte o sensor de oxímetro para o dedo. Verifique se a luz ficou verde.
O acessório não está encaixado corretamente.	Deixe o dispositivo ligado e recoloca o acessório seguindo as instruções. Verifique se a luz ficou verde.
O acessório ou dispositivo está com defeito.	Se não conseguir fazer com que a luz fique verde, devolva o dispositivo e os acessórios ao médico ou prestador de cuidados médicos.
<b>Todas as luzes (incluindo a luz indicadora de estudo) estão vermelhas e piscando quando ligo o dispositivo</b>	
O dispositivo está com defeito.	Devolva o dispositivo ao seu médico ou prestador de cuidados médicos.
<b>A luz do acessório de esforço está vermelha e piscando quando acordo de manhã</b>	
O sensor de esforço se desconectou durante a noite.	Substitua as baterias e use o dispositivo novamente na noite seguinte.
<b>Uma das luzes de acessório está vermelha e piscando quando me levanto de manhã</b>	
Um dos outros acessórios se desconectou durante a noite.	Verifique a luz indicadora de estudo conforme descrito em <i>Interrupção do teste</i> . Se a luz estiver verde, o teste foi bem-sucedido. Se a luz estiver vermelha, substitua as baterias e utilize o dispositivo novamente na noite seguinte.
<b>A luz indicadora de estudo está vermelha quando desligo o dispositivo de manhã</b>	
O dispositivo não coletou dados suficientes.	Substitua as baterias e use o dispositivo novamente na noite seguinte.
<b>A luz indicadora de estudo está apagada quando desligo o dispositivo de manhã</b>	
As baterias se esgotaram durante a noite.	Substitua as baterias e use o dispositivo novamente na noite seguinte.

## Compatibilidade electromagnética

O ApneaLink Air cumpre todos os requisitos de compatibilidade eletromagnética (EMC) aplicáveis nos termos da norma IEC 60601-1-2, para áreas residenciais, comerciais e de indústria leve. Equipamentos de comunicação sem fio como dispositivos de rede doméstica sem fio, celulares, telefones sem fio com suas respectivas bases e walkie-talkies podem afetar o dispositivo e devem ser mantidos a uma distância  $d$  do dispositivo. Como exemplo, a distância  $d$  para um celular típico com potência máxima de saída de 2 W seria de 3,3 m (10' 8").

Para obter mais detalhes, consulte "Imunidade e Emissões Eletromagnéticas" em [www.resmed.com](http://www.resmed.com), na página Products (Produtos) em Service & Support (Serviço e Suporte). Se não tiver acesso à Internet, contate seu representante da ResMed.



# Símbolos

IP22 Protegido contra objetos do tamanho de um dedo e contra o gotejamento de água se inclinado até 15 graus em relação à orientação especificada.

 Fabricante: ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Austrália.

Consulte [ResMed.com](https://www.resmed.com) para conhecer outras localizações da ResMed a nível mundial. Para informações de patentes e outras informações relativas a propriedade intelectual, consulte [ResMed.com/ip](https://www.resmed.com/ip). ApneaLink e AirView são marcas comerciais e/ou registradas do grupo de empresas ResMed.

© 2019 ResMed Ltd. 228693/2 2019-09

Líderes globais na medicina respiratória e do sono  
**ResMed.com**

CE  
0123

**ResMed**